**Département de langue et de littérature française**

**Filières : Littérature Niveau : MasterI / Pour le mardi 24Mai2022**

**BUREAU 17, à10H00**

**Module : Didactique de l’interculturel**

**Enseignante : Dr. IBECHENINENE**

**NOM………………… PRENOM…………………………….G :**

**Contrôle à distance en binôme / Corrigé type**

D’après-vous, comment arrive-t-on à communiquer efficacement dans le contexte enseignement-apprentissage des langues et cultures qui, « autres » sa mission, au-delà de l’objet langue-culture lui-même est de participer à une éducation générale qui encourage **le respect mutuel** par **la compréhension mutuelle** lors d’une **interaction** entre des interlocuteurs appartenant, au moins partiellement, à des communautés **culturelles différentes,** même s’ils communiquent dans la même langue?

**Introduction**

\***Interculturalité, intercompréhension, contextualisation**: La didactique de l’interculturel en classe de langues étrangères aboutit à une entreprise assez originale, à savoir : **la didactique de la compréhension de l’autre**.

- **Interculturel** : discipline de l’apprentissage du divers et de l’altérité : ‘’**L’autre**’’ est une figure relationnelle. Il se définit toujours par rapport à ‘’**moi**’’ qui se définit à son tour par rapport à l’autre. Je / Autre – Identité / Altérité = différence= richesse.

- La connaissance de la langue permet la pénétration de la culture. Il faut connaitre la langue et comprendre la culture. La conception de l’autre qui se distingue de nous-mêmes par sa langue, sa culture, qui vit dans un autre contexte social et qui a ses propres traditions.

**Développement**

Le principe de l’interculturalité en contexte scolaire, tend à prévenir, d’identifier, de réguler les malentendus, les difficultés de la communication, dus à des décalages de schèmes interprétatifs, voire à des préjugés (stéréotypes, etc.). Dans ce cadre, on opte pour éthique personnelle et une déontologie professionnelle qui reconnaissent l’altérité, la différence, et qui l’intègrent dans les procédures d’enseignement, à la fois comme objet d’apprentissage et comme moyen de relation pédagogique.

L’enseignement-apprentissage des langues et cultures « autres » se donne alors pour mission, au-delà de l’objet langue-culture lui-même, de participer à une éducation générale qui promeut **le respect mutuel** par **la compréhension mutuelle** (l’intercompréhension).

**\*Interculturalité** : Le concept « interculturel » porte un caractère ambivalent puisque le préfix *inter* renvoie aussi bien à la liaison, la réciprocité, l’échange qu’à la séparation, la disjonction. Dans la rencontre interculturelle s’opère un double mouvement : la transformation des systèmes en présence du fait de leurs interactions et du maintien de ces derniers et du fait du désir de chacun de préserver son identité (Z. Guerraoui, B. Troadec, 2000). On passe ainsi d’une sorte d’interculturel interne, vécu en nousmêmes, à l’interculturel externe en interaction avec l’autre. Tel est le cœur fondamental de toute relation interculturelle.

**\*Interculturation** : « L’équilibre dynamique entre enculturation et acculturation. » Enculturation /Acculturation : Interculturation= Equilibre

**Accommodation** / **Assimilation** ne sont pas séparables : elles travaillent ensemble à équilibrer la relation moi-monde.

Le processus d’interculturation renvoie donc à l’intégration d’une pluralité de références culturelles qui vont se combiner, interagir les unes avec les autres, et qui ne peuvent pas être réductibles aux différents pôles culturels présents.

**Conclusion**

L'évidence que l'école représente l'espace où différentes cultures se croisent, foisonnent et s'interpénètrent, suppose un véritable défi lancé à l'école : conflits, incompréhensions, incohérences, instabilité psychologique, méfiance, non acceptation de la différence. L'école se heurte également à des problèmes tels que les stéréotypes, la xénophobie, l'ethnocentrisme auxquels les didacticiens, les pédagogues et les psychologues tentent de remédier.

Ce qui importe le plus dans le milieu éducatif, ce n'est pas seulement d'établir une liste de traits culturels mais c'est de chercher à comprendre de quelle manière ces éléments sont intégrés dans la vie quotidienne.

**NB : Nous encourageons la réflexion personnelle de l’étudiant, qui sera en adéquation avec la problématique principale proposée dans cette évaluation à distance !**

*BON COURAGE !*